

Zeitschrift: La Croix-Rouge suisse
Herausgeber: La Croix-Rouge suisse
Band: 80 (1971)
Heft: 3

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA CROIX-ROUGE + SUISSE



Economiser par la poste - ce n'est pas seulement avoir l'intention d'économiser.

C'est vraiment économiser plus souvent et davantage. Car chaque fois que vous vous rendez à la poste vous pouvez effectuer facilement un dépôt sur votre livret SBS.



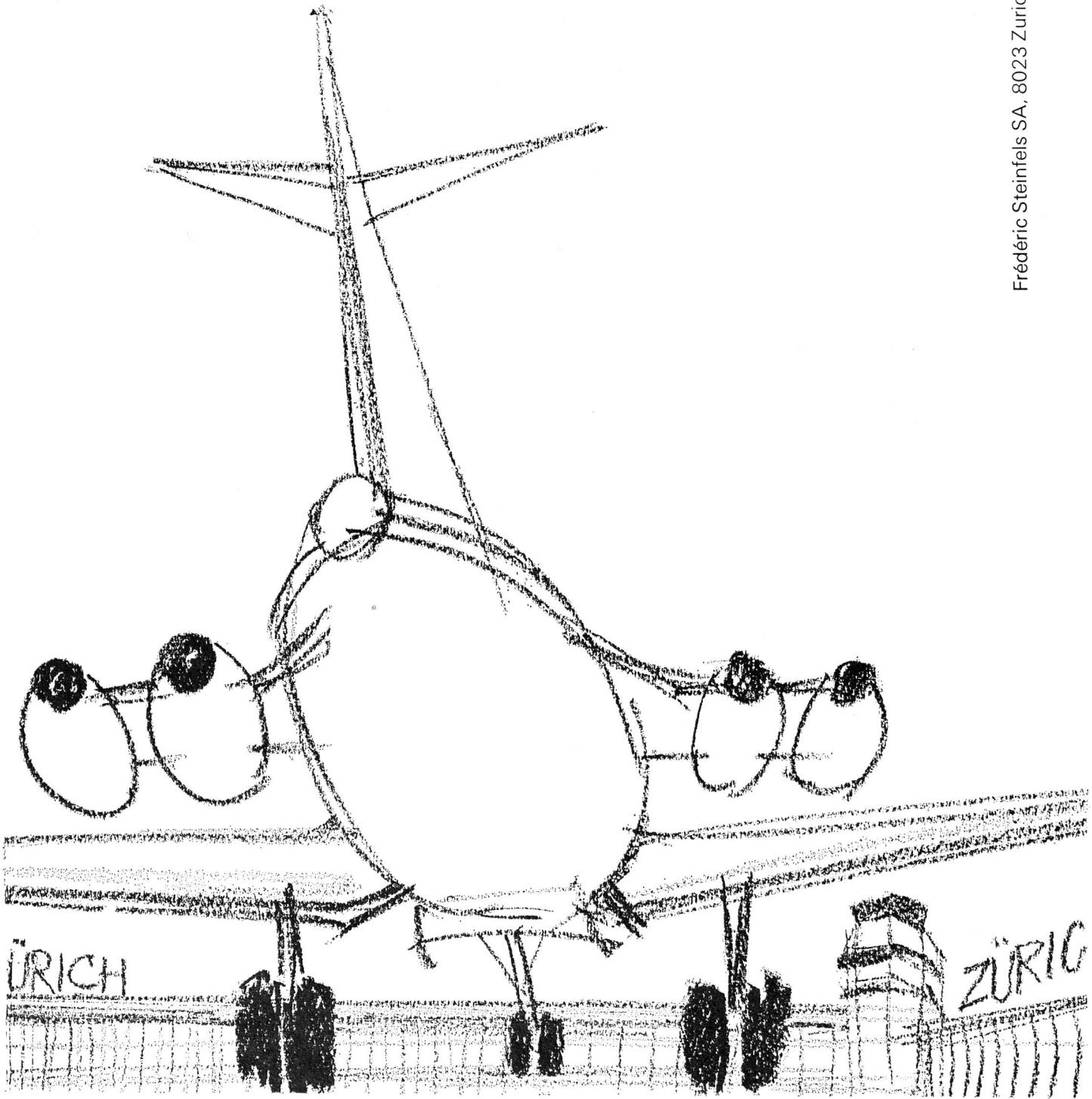
**SOCIÉTÉ DE
BANQUE SUISSE**
Schweizerischer Bankverein

Connaissez-vous la plus belle carte de visite de la Suisse?

La «porte du monde», celle qui donne accès aux océans, aux montagnes, aux pays exotiques, aux peuples étranges, cette porte s'ouvre largement pour vous lorsque vous êtes confortablement installé au «Top Air», au «Cockpit», à l'«Air Quick» ou à l'«Air Self», et que vous dégustez des mets choisis, arrosés de boissons délicieuses. Oui, vous avez deviné, c'est bien à Kloten!

Les **restaurants** nouvellement aménagés à **l'aéroport de Zurich-Kloten** sont plus que de simples restaurants. Car ils nous montrent, à nous et à tous les passagers des lignes aériennes, le niveau élevé de l'hôtellerie suisse. Kloten sait que noblesse oblige!

Steinfels, la fabrique suisse bien connue de produits de lessive, est fière de contribuer à cette démonstration de l'art moderne de recevoir. Dans les restaurants de l'aéroport, le linge est impeccablement propre et soigné, qu'il s'agisse des nappes, des napperons et des serviettes pour les hôtes ou du linge de cuisine pour le personnel. C'est une blanchisserie ultra-moderne qui assure journalement le lavage de tout le linge. Depuis des années, on y utilise les renommés produits Steinfels, comme Maga, Atlantis et les vermicelles de savon fin. Le résultat prouve l'excellence du traitement: une propreté éclatante est la plus belle carte de visite que la Suisse puisse présenter à ses visiteurs étrangers... et notre meilleure recommandation!

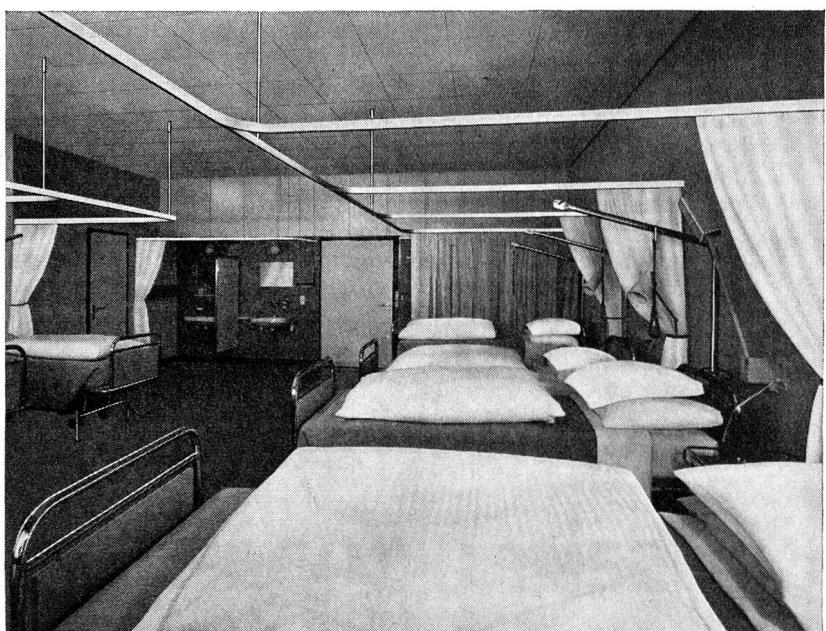


Frédéric Steinfels SA, 8023 Zurich

Bien à l'abri - entre quatre murs



Hôpital Cantonal de Genève



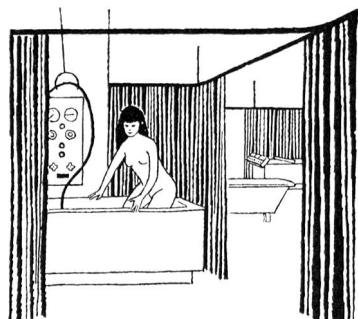
Quand on est malade, on aime plus que jamais se sentir «chez soi», en sécurité. Et cela accélère la guérison. Dans les chambres communes, des rideaux entre les lits contribuent fortement au bien-être des malades. Le patient se sent «entre ses quatre murs», dans sa «chambre privée». Et cela facilite les soins et la tâche quotidienne du personnel hospitalier.

De nos jours, il est possible de poser sans grands frais des rideaux de séparation dans toutes les chambres d'hôpital, grâce au système éprouvé CUBICLE de SILENT GLISS, qui se monte par éléments, et grâce aux tissus de rideaux modernes, faciles à laver, non inflammables, translucides mais non transparents.

Les installations de rideaux en suspension libre CUBICLE SILENT GLISS sont silencieuses et élégantes. Leur fonctionnement est sûr et leur robustesse à toute épreuve. D'entretien facile, elles résistent à la corrosion.



Le système CUBICLE s'adapte à tous les cas particuliers. Il permet de subdiviser de façon fonctionnelle et personnelle toutes sortes de locaux: salles d'examen et de traitement, vestiaires, salles de bains et de repos, etc.



Faites-nous part de vos problèmes. Nous serions heureux de vous aider à les résoudre, à la lumière de notre longue expérience.

Von Dach-Keller + Cie
fabrique d'articles métalliques,
3250 Lyss, tél. 032 84 27 42/43



BON

- Je désire obtenir
- des renseignements détaillés et des références
 - des échantillons
 - des conseils personnels
- au sujet de CUBICLE SILENT GLISS

Nom:

Adresse:

NPA: Lieu:

A expédier à
Von Dach-Keller + Cie, fabrique d'articles métalliques, 3250 Lyss



Des petits transports effectués sans difficulté.



Lors du transport de marchandises (en particulier de petites marchandises), des nouveaux problèmes surgissent à tout moment. Comme les marchandises n'ont malheureusement jamais la même dimension, le même poids et le même emballage, chaque entreprise a son problème de transport individuel. De nos jours, on exige beaucoup d'un véhicule utilitaire, entre autres qu'il soit économique. Il doit consommer peu d'essence, être avantageux en ce qui concerne les impôts et les assurances et peu coûteux au point de vue des réparations.

Lors de l'achat d'un type de véhicule de transports, on doit avoir le choix entre plusieurs versions: camionnette, petit autobus, bus pour écoliers, ambulance, véhicule à plan de charge surbaissé, et également disposer de constructions spéciales. Un véhicule de transports doit être rapide, maniable et confortable. Rapide afin d'être rentable, même sur des parcours plus longs. Facile à manœuvrer, pour que dans les villes encombrées il trouve toujours une petite place pour procéder au chargement et au déchargement. Et confortable pour que le chauffeur et son co-équipier puissent rouler sans fatigue, avec une plus grande sécurité.

A tous les problèmes de transport, Fiat répond par une solution correspondante, car les véhicules utilitaires Fiat rendent tous les services que l'on attend d'un bon transporteur.

Le Fiat 238 est un nouveau véhicule pour les transports légers. Il existe en dix versions – du véhicule à plan de charge surbaissé au bus pour écoliers. Sa grande capacité de charge et sa maniabilité en font un transporteur rapide idéal, sûr et économique. 4 cylindres, 1438 cm³. 46 CV (DIN), charge utile 1000 kg. Traction avant.

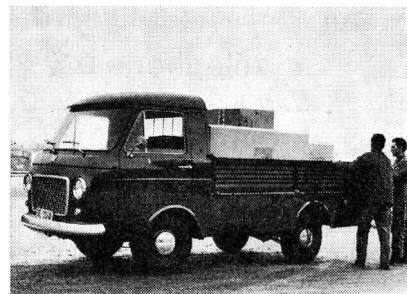


Le Fiat 850 T est un petit véhicule utilitaire polyvalent, avec un moteur de 903 cm³. Il rend également de bons



services pour le transport économique et rapide de personnes ou de marchandises. Pour chaque type d'entreprise, il existe le Fiat 850 T adéquat. Le fourgon en particulier est disponible avec toit rehaussé, ce qui lui confère un volume de charge de 3 m³ (fourgon normal: 2,65 m³). Le moteur de 33 CV (DIN) le rend rapide, économique et sûr.

Le nouveau Fiat 241 est un transporteur moderne et léger. Sa charge utile est de 1,4 t. Moteur à 4 cylindres, cylindrée 1438 cm³, puissance 51 CV (DIN). Vitesse: 105 km/h. Grâce à sa mécanique robuste, le Fiat 241 se prête aux transports les plus divers; toutes les marchandises peuvent être acheminées rapidement, économiquement et confortablement. L'aménagement de la cabine du conducteur est particulièrement bien conçu: deux sièges confortables, un pare-brise panoramique, des installations de chauffage et de ventilation efficaces. Le toit, isolé contre la chaleur et le bruit, est capitonné de simili-cuir. Les deux portières sont équipées de glaces actionnées par manivelles et de déflecteurs. Sous



la planche de bord se trouve un grand compartiment vide-poche.

Le Fiat 241 a une bonne tenue de route: suspension avant à roues indépendantes avec bras oscillants, ressorts hélicoïdaux, amortisseurs hydrauliques télescopiques à double effet et stabilisateur. Suspension arrière rigide, ressorts à lames, amortisseurs hydrauliques télescopiques à double effet et stabilisateur.

Et encore un autre facteur qui a son importance: chaque véhicule Fiat dispose de plus de 470 centres de service en Suisse.

F / I / A / T

Fiat (Suisse) SA 1211 Genève 13



Vacances
au Foyer d'infirmières
Beausite
de la Croix-Rouge suisse
à Evilard
téléphone 032 253 08



Lait en poudre instantané,
léger et agréable

Stalden

La Croix-Rouge suisse

N° 3 15 avril 1971 80^e année

Rédaction:

GINETTE BURA
Croix-Rouge suisse, 8 Taubenstrasse, 3000 Berne
Téléphone (031) 22 14 74

Administration et régie des annonces:

W. LEUZINGER
Croix-Rouge suisse, 8 Taubenstrasse, 3000 Berne
Téléphone (031) 22 14 74 — Chèques postaux 30 - 877

Impression:

VOGT-SCHILD S. A., SOLEURE
Parait toutes les six semaines
Prix: abonnement annuel Fr. 13.— (étranger Fr. 15.—)
le numéro Fr. 1.80
(Compte de chèques 30 - 877, Berne)

Sommaire

Une vie normale pour le diabétique	5
Nouvelle: la Ligue suisse pour la gymnastique	12
Henry Dunant pendant la guerre de 1870 et la Commune de Paris	13
Huit mois en Turquie	16
Croix-Rouge et Philatélie	22
M.-M. Thomas	
De semaine en semaine	23
La page de l'ASIA: Les besoins de l'homme à notre époque	25
Dr Isenschmidt	
Collecte de mai: 12 mauvaises raisons de ne pas donner...	28
Croce Rossa nel Ticino	30
Iva Cantoreggi	

Notre couverture:

Paysage d'Epire où la Croix-Rouge suisse est à l'œuvre depuis 1955. Au cours de ces 15 dernières années, des familles, des personnes âgées et des enfants de 359 villages de la Macédoine occidentale et de la Thesprotie, en Epire, ont bénéficié d'une aide sous diverses formes: aide en espèces ou paquet mensuel de vivres, colis de parrainages (contenant couvertures, tissus, laine, vêtements, chaussures), subsides pour la construction ou la réfection de maisons, machines à coudre usagées.

Photo Ul. Schweizer